



# Goloo le Cercle

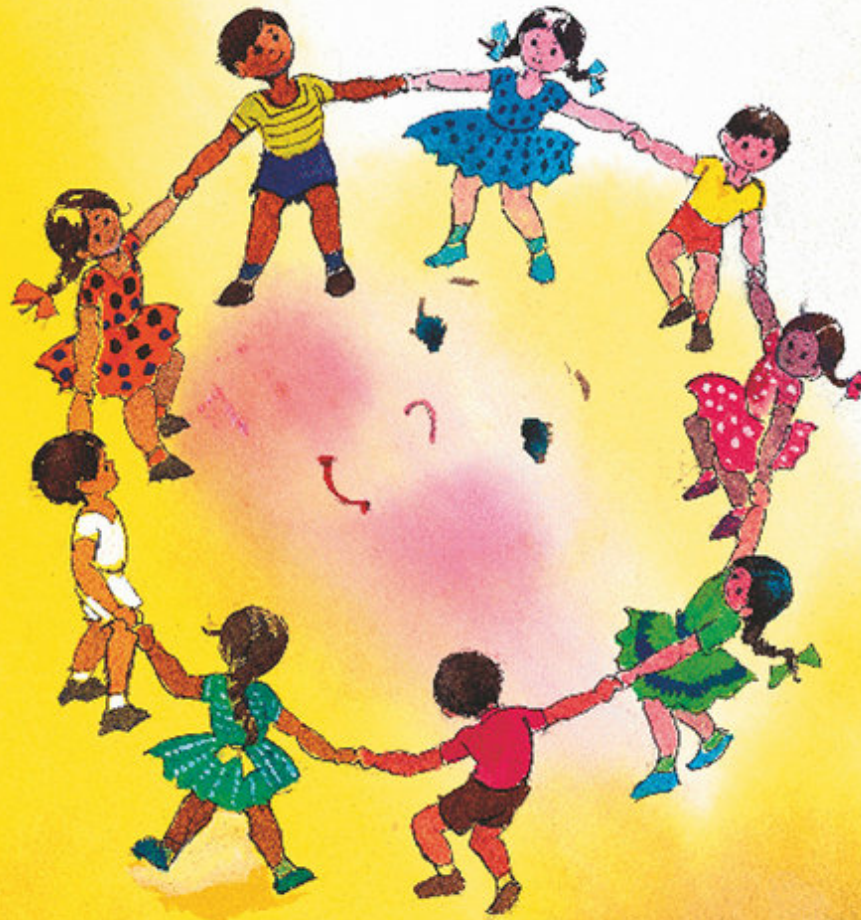
**Author:** Jagdish Joshi

**Illustrator:** Jagdish Joshi

**Translator:** Aditi S

Level 1





Je suis Gooloo le cercle.  
Tout le monde m'aime.  
Tu peux me trouver  
partout, à tout moment!





Le soleil me ressemble.  
Quand il fait trop chaud,  
il faut une parapluie qui aussi  
me ressemble à moitié.





La nuit, la lune  
me ressemble avec un sourire.  
Je la regarde par  
les yeux ronds de l'hibou.





Des énormes pastèques, des pommes,  
des oranges, des tomates,  
même les petits citrons - tout me  
resemble... et les bonbons!

Des rasgullas juteuses, des gulabjamuns  
sirupeuses, des laddu délicieux...  
font partis des plusieurs bonbons qui  
me ressemblent.





Les animaux veut que je les décore.  
Le guépard, le cerf Chital,  
m'ont partout sur leurs peaux.  
Je suis là sur les coccinelles et  
les papillons aussi!





Sur le terrain de jeu,  
je suis là en forme d'un ballon,  
un hula hoop et  
plein d'autres jeux joyeux!





Tiens, vos camions,  
avions, voitures, vélos,  
ne pourraient pas bouger  
si je n'avais pas été là.





Pourtant, il y a un endroit où je  
ne suis pas le bienvenu.  
Vos carnets de notes! Désolé,  
mes amis!  
Je me sens triste aussi quand ça arrive.  
Vous devriez travailler dur pour le changer!



### Story Attribution:

This story: Goloo le Cercle is translated by [Aditi S](#). The © for this translation lies with Aditi S, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Goloo the Circle](#)', by [Jagdish Joshi](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Illustration Attributions:

Cover page: [Child holding umbrella](#), by [Jagdish Joshi](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Children holding hands and forming a circle](#), by [Jagdish Joshi](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Child holding an umbrella](#), by [Jagdish Joshi](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Owl on a tree on a half moon night](#), by [Jagdish Joshi](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Fruits and sweets](#), by [Jagdish Joshi](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Cheetah chasing a deer](#), by [Jagdish Joshi](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Children playing](#), by [Jagdish Joshi](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Transport](#), by [Jagdish Joshi](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Report Card](#), by [Jagdish Joshi](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



## **Goloo le Cercle** (French)

Goloo vous ouvre les yeux au monde circulaire autour de vous! Les enfants peuvent aussi jouer un jeu - combien de cercles voyez-vous? Il ne vous faut aucuns stylo, papier ou dés - vous devez juste le faire à tour de rôle et compter les points.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!